

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI AVELENGO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**Sitzung vom - Seduta del
08.07.2026Uhr - ore
16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore				
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D**O G G E T T O****Mediationsverfahren Nr. 207/2026 – Beitritt zum Verfahren****Procedimento di mediazione n. 207/2026 – Adesione al procedimento**

GEGENSTAND:	Mediationsverfahren 207/2026 – Beitritt Verfahren	Nr. zum	OGGETTO:	Procedimento di mediazione n. 207/2026 – Adesione al procedimento
-------------	---	---------	----------	---

Nach Einsichtnahme in den dieser Gemeinde zugestellten Mediationsantrag Nr. 207/2026 vom 21.05.2026 bei der Handelskammer Bozen, angestrengt durch Herrn M.S.und A.T.

A seguito della presa visione della domanda di mediazione n. 207/2026 del 21.05.2026 notificata a questo Comune presso la Camera di commercio di Bolzano, promossa dal sig. M.S. e da A.T.,

In der Erwägung, dass der Gemeindeausschuss der Ansicht ist, dass sich die Gemeinde Hafling aufgrund der im Mediationsantrag vorgebrachten Begründungen dem Mediationsverfahren beitreten möchte, um den Sachverhalt außergerichtlich zu klären.

Considerato che la Giunta comunale ritiene che il Comune di Avelengo, sulla base delle motivazioni esposte nella domanda di mediazione, intende aderire al procedimento di mediazione al fine di chiarire la vicenda in via stragiudiziale

Es wird vorgeschlagen, die gesetzliche Vertreterin pro tempore als Vertreterin dieser Gemeinde zu benennen, da sie mit dem zugrunde liegenden Sachverhalt bereits vertraut ist und daher die Interessen der Gemeinde am besten wahrnehmen und vertreten kann.

Si propone di nominare la legale rappresentante pro tempore quale rappresentante di questo Comune, in quanto è già a conoscenza dei fatti oggetto della questione e può pertanto tutelare e rappresentare nel modo più efficace gli interessi del Comune.

Die Kosten für das Treffen belaufen sich auf 273,28 Euro.

Per l'incontro sono previsti costi pari a euro 273,28.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit das Erscheinen unverzüglich erfolgen kann.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, L.R. n. 2/2018, affinché la costituzione in giudizio possa avvenire subito

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (Y55Bujz4yZUndSS2/UMutyG4Ym/ KoRbCih6eQIIPOFo=) und

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (Y55Bujz4yZUndSS2/UMutyG4Ym/ KoRbCih6eQIIPOFo=) e

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (jmiJr5e0L9i/

b) alla regolarità contabile (jmiJr5e0L9i/

lt0Yg+WIW4glChQ3stK1FWdwFLRc/KE=);

lt0Yg+WIW4glChQ3stK1FWdwFLRc/KE=);

Aufgrund:

In base:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

d e l i b e r a

einstimmig durch Handerheben:

all'unanimità per alzata di mano:

1. Dem Mediationsverfahren Nr. 207/2026 vom 21.05.2026 bei der Handelskammer Bozen, eingeleitet durch Herrn M.S. und Frau A.T., beizutreten, um die Interessen der Gemeinde zu wahren und zu vertreten.

1. Prendere parte al procedimento di mediazione relativo alla domanda di mediazione n. 207/2026 del 21.05.2026 presso la Camera di commercio di Bolzano, promossa dal sig. M.S. e da A.T., al fine di poter rappresentare gli interessi dell'amministrazione comunale.

2. Die Bürgermeisterin Pro tempore zu als Vertreterin dieser Gemeinde zu benennen

2. Designare la Sindaca pro tempore quale rappresentante di questo Comune.

3. Die Ausgabe für das erste Mediationstreffen in Höhe von 273,28 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

3. La spesa di 273,28 per il primo incontro di mediazione viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz- jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
273,28 €	417	2026	01051.03	29900	10500	

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

4. La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale